|  |
| --- |
| Ректорові  Миколаївського національного університету імені В.О. Сухомлинського  проф. Будаку В.Д.  завідувача кафедри германської філології та перекладу проф. Майстренко М.І. |

**Рапорт**

Просимо закріпити тематику кваліфікаційних робіт студентів ОР "магістр" денної форми навчання спеціальності 035.043 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| №з/п | ПІБ студента | Тема | Науковий керівник | Шифр спеціальності наукового керівника |
|  | Гоменюк Ірина Володимирівна | Відношення значення та способи їх вираження в антонімії (на матеріалі німецької мови) | Доктор філософії у галузі гуманітарних наук, професор  Осипов П.І. | 10.02.04 – германські мови |
|  | Дем`яненко Анна Олегівна | Лінгвістичні особливості рекламного дискурсу і способи перекладу рекламних слоганів. | Доктор філологічних наук, професор Майстренко М.І. | 10.01.05 – порівняльне літературознавство |
|  | Дяченко Олександр Володимирович | Національно-культурні особливості репрезентації німецькомовного рекламного тексту в українському перекладі. | Доктор філологічних наук, професор Майстренко М.І. | 10.01.05 – порівняльне літературознавство |
|  | Істоміна Аліна Дмитрівна | Лінгвокогнітивні особливості фразеологізмів з кінетичним компонентом у німецькій мові | Доктор філософії у галузі гуманітарних наук, старший викладач Баркарь У.Я. | 10.02.17 - порівняльно-історичне і типологічне мовознавство |
|  | Кононюк Дар`я Юріївна | Концептуальна дихотомія СВОЄ-ЧУЖЕ у німецькомовній дитячій літературі та її відтворення в українському перекладі | Доктор філологічних наук, професор Майстренко М.І. | 10.01.05 – порівняльне літературознавство |
|  | Лисевич Ілона Борисівна | Концепти РАДІCТЬ і ГОРЕ в німецьких та українських народних казках: порівняльний аналіз. | Доктор філософії у галузі гуманітарних наук, старший викладач Баркарь У.Я. | 10.02.17 - порівняльно-історичне і типологічне мовознавство |
|  | Лоза Вікторія Андріївна | Прагмалінгвістичні особливості фразеологізмів в сучасній німецькомовній прес. | Доктор філософії у галузі гуманітарних наук, професор  Осипов П.І. | 10.02.04 – германські мови |
|  | Невестюк Олена Сергіївна | Лексико-семантичні особливості сучасних німецькомовних ЗМІ в українському перекладі | Доктор філологічних наук, професор Майстренко М.І. | 10.01.05 – порівняльне літературознавство |
|  | Однолько Наталія Миколаївна | Пошук особистості героя у романі «Фазерланд»  К. Крахта | Доктор філософії у галузі гуманітарних наук, старший викладач Чередниченко В.П. | 10.02.04 – германські мови |

Завідувач кафедри М.І. Майстренко

|  |
| --- |
| Ректорові  Миколаївського національного університету імені В.О. Сухомлинського  проф. Будаку В.Д.  завідувача кафедри германської філології та перекладу проф. Майстренко М.І. |

**Рапорт**

Просимо закріпити тематику кваліфікаційних робіт студентів ОР "магістр" заочної форми навчання спеціальності 035.043 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| №з/п | ПІБ студента | Тема | Науковий керівник | Шифр спеціальності наукового керівника |
|  | Бадер Татьяна Володимирівна | Лінгвістичні моделі перекладу та особливості їх інтерпретації на матеріалі художніх текстів. | Доктор філософії у галузі гуманітарних наук, старший викладач Чередниченко В.П. | 10.02.04 – германські мови |
|  | Бичкова Олена Андріївна | Відтворення ономастичного простору німецьких народних казок у перекладі українською мовою | Доктор філологічних наук, професор Майстренко М.І. | 10.01.05 – порівняльне літературознавство |
|  | Катвалюк Анастасія Олександрівна | Екзистенційна проблематика у творах німецьких письменників першої половини ХХ ст. | Доктор філософії у галузі гуманітарних наук, старший викладач Чередниченко В.П. | 10.02.04 – германські мови |
|  | Корнієнко Марія Михайлівна | Лексико-семантичні особливості фразеологізмів-зоонімів в німецькій, англійській та українській мовах (аспект міжкультурної комунікації) | Доктор філософії у галузі гуманітарних наук, професор  Осипов П.І. | 10.02.04 – германські мови |
|  | Костенко Руслана Володимирівна | Соціально-економічні та політичні неологізми в німецькій мові 2010-2019 рр. та особливості їх перекладу. | Доктор філософії у галузі гуманітарних наук, старший викладач Баркарь У.Я. | 10.02.17 - порівняльно-історичне і типологічне мовознавство |
|  | Кучма Аліна Юріївна | Артикль у німецькій мові, його функції у граматиці тексту та способи перекладу. | Доктор філологічних наук, професор Майстренко М.І. | 10.01.05 – порівняльне літературознавство |
|  | Оранська Олена Вікторівна | Особливості перекладу німецькомовних релігійних текстів. | Доктор філософії у галузі гуманітарних наук, старший викладач Чередниченко В.П. | 10.02.04 – германські мови |
|  | Тимошенко Тетяна Валеріївна | Вербалізація концепту Liebe/Кохання в німецькій поезії та його відтворення в українському перекладі | Доктор філологічних наук, професор Майстренко М.І. | 10.01.05 – порівняльне літературознавство |
|  | Томашина Дар`я Сергіївна | Специфіка перекладу німецьких економічних термінів в українській лінгвокултьтурі. | Доктор філософії у галузі гуманітарних наук, старший викладач Чередниченко В.П. | 10.02.04 – германські мови |

Завідувач кафедри М.І. Майстренко

|  |
| --- |
| Ректорові  Миколаївського національного університету імені В.О. Сухомлинського  проф. Будаку В.Д.  завідувача кафедри германської філології та перекладу проф. Майстренко М.І. |

**Рапорт**

Просимо закріпити тематику кваліфікаційних робіт студентів ОР "магістр" денної форми навчання спеціальності 035.041Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| №з/п | ПІБ студента | Тема | Науковий керівник | Шифр спеціальності наукового керівника |
|  | Аббасова Сабіна Амрах Кизи | Категорія означеності / неозначеності як об’єкт перекладу | Доктор філософії в галузі освіти, доцент Мороз Т.О. | 13.00.07 – теорія і методика виховання |
|  | Березняк Юлія Вадимівна | Відтворення лінгвістичних та прагматичних характеристик політичного дискурсу в перекладі (на матеріалі промов політиків США) | Доктор філософії в галузі освіти, доцент Мороз Т.О. | 13.00.07 – теорія і методика виховання |
|  | Волошина Юлія Андріївна | Реалія як основний носій країнознавчої інформації в двомовному словнику | Доктор педагогічних наук, професор  Солодка А.К. | 13.00.07 – теорія і методика виховання |
|  | Капацина Аліна Олександрівна | Мова поетичного перекладу в аспекті лінгвістичної прагматики | Доктор педагогічних наук, професор  Солодка А.К. | 13.00.07 – теорія і методика виховання |
|  | Самборський Владислав Вікторович | Емоційна домінанта як структуроутворюючий компонент тексту перекладу поетичних творів | Доктор педагогічних наук, професор  Солодка А.К. | 13.00.07 – теорія і методика виховання |
|  | Шпак Марія Зеновіївна | Відтворення структурних особливостей складних речень в англо-українському художньому перекладі. | Доктор філософії в галузі освіти, доцент Мороз Т.О. | 13.00.07 – теорія і методика виховання |

Завідувач кафедри М.І. Майстренко

|  |
| --- |
| Ректорові  Миколаївського національного університету імені В.О. Сухомлинського  проф. Будаку В.Д.  завідувача кафедри германської філології та перекладу проф. Майстренко М.І. |

**Рапорт**

Просимо закріпити тематику кваліфікаційних робіт студентів ОР "магістр" заочної форми навчання спеціальності 035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| №з/п | ПІБ студента | Тема | Науковий керівник | Шифр спеціальності наукового керівника |
|  | Білоус Анастасія Олексіївна | Мовностилістичний аспект порівняльного аналізу лексики при перекладі: на матеріалах текстів з європейської інтеграції англійською та українською мовами | Доктор філософії в галузі гуманітарних наук,  доцент Єфименко Т.М. | 10.02.04 – германські мови |
|  | Вільчинська Оксана Олександрівна | Переклад назв текстів масової культури як інструмент лінгвістичного маркетингу | Доктор філософії в галузі гуманітарних наук,  доцент Єфименко Т.М. | 10.02.04 – германські мови |
|  | Джигадло Марина Олександрівна | Фактори культурної асиметрії в лінгвістичному зіставленні і в перекладі: на матеріалі українських та англійських військово-політичних текстів | Доктор педагогічних наук, професор  Солодка А.К. | 13.00.07 – теорія і методика виховання |
|  | Лазаренко Анастасія Анатоліївна | Відтворення сучасних галузевих термінів як перекладознавча проблема. | Доктор філософії в галузі освіти, доцент Мороз Т.О. | 13.00.07 – теорія і методика виховання |
|  | Маняк Ангеліна Юріївна | Назви американських, англійських і українських кінофільмів: зіставна характеристика і проблеми перекладу. | Доктор філософії в галузі гуманітарних наук,  доцент Єфименко Т.М. | 10.02.04 – германські мови |
|  | Мациборко Тетяна Миколаївна | Особливості використання стилістичних засобів у дискурсі англомовних художніх кінострічок та шляхи їх відтворення українською мовою | Доктор педагогічних наук, професор  Солодка А.К. | 13.00.07 – теорія і методика виховання |

Завідувач кафедри М.І. Майстренко